

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 27, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 27 MAI 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 21 — May 27, 2006

Government notices	1290
Parliament	
House of Commons	1300
Commissioner of Canada Elections	1300
Commissions	1301
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	1308
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	1321

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 21 — Le 27 mai 2006

Avis du Gouvernement	1290
Parlement	
Chambre des communes	1300
Commissaire aux élections fédérales	1300
Commissions	1301
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	1308
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	1322

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03393 is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile & Dredge Ltd., New Westminster, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 26, 2006, to June 25, 2007.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Cascadia Canada – New West Lumber Division, New Westminster, British Columbia, at approximately 49°11.50' N, 122°57.20' W; and

(b) Cascadia Canada – Chemainus Sawmill, Chemainus, British Columbia, at approximately 48°55.22' N, 123°42.38' W.

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Point Grey Disposal Site: 49°15.40' N, 123°22.10' W, at a depth of not less than 210 m; and

(b) Porlier Pass Disposal Site: 49°00.20' N, 123°29.80' W, at a depth of not less than 200 m.

The following position-fixing procedures must be followed to ensure disposal at the designated disposal site:

(i) The vessel must inform the appropriate Marine Communications and Traffic Services (MCTS) Centre upon departure from the loading site that it is heading for a disposal site;

(ii) Upon arrival at the disposal site and prior to disposal, the vessel must again call the appropriate MCTS Centre to confirm its position. Disposal may proceed if the vessel is on the designated site. If the vessel is not within the disposal site boundaries, the MCTS Centre will advise the bearing and distance to the site and advise when disposal may proceed; and

(iii) The vessel must inform the appropriate MCTS Centre when disposal has been completed prior to leaving the disposal site.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading and Disposal*: Loading by clamshell dredge with disposal by bottom dump scow or end dumping.

8. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

9. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 24 000 m³.

10. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material consisting of silt, sand, rock, wood wastes and other approved material typical to the approved loading site, except logs and usable wood.

10.1. The Permittee must ensure that every reasonable effort has been made to prevent the deposition of log bundling strand into material approved for loading and ocean disposal and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03393 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile & Dredge Ltd., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 26 juin 2006 au 25 juin 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Cascadia Canada — Division de sciage de New Westminster, New Westminster (Colombie-Britannique), à environ 49°11,50' N., 122°57,20' O.;

b) Cascadia Canada — Chemainus Sawmill, Chemainus (Colombie-Britannique), à environ 48°55,22' N., 123°42,38' O.

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion de la pointe Grey : 49°15,40' N., 123°22,10' O., à une profondeur minimale de 210 m;

b) Lieu d'immersion du passage Porlier : 49°00,20' N., 123°29,80' O., à une profondeur minimale de 200 m.

Pour assurer le déversement de la charge à l'endroit désigné, on doit établir la position du navire en suivant les procédures indiquées ci-dessous :

(i) Les Services de communications et de trafic maritimes (SCTM) appropriés doivent être informés du départ du navire du lieu de chargement en direction d'un lieu d'immersion;

(ii) Lorsque le navire est arrivé au lieu d'immersion et avant le déversement de la charge, on doit de nouveau communiquer avec les SCTM appropriés pour confirmer la position du navire. Si le navire est dans la zone d'immersion, on peut procéder au déversement et s'il est en dehors de la zone, les SCTM appropriés l'y dirigent et lui indiquent quand commencer les opérations;

(iii) Les SCTM appropriés doivent être avisés de la fin du déchargement avant le départ du navire du lieu d'immersion.

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement et d'immersion* : Chargement à l'aide d'une drague à benne preneuse et immersion à l'aide d'un chaland à bascule ou à clapets.

8. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 24 000 m³.

10. *Déchets et autres matières à immerger* : Matières draguées composées de limon, de sable, de roche, de déchets de bois et d'autres matières approuvées caractéristiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable.

10.1. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11. Requirements and Restrictions:

11.1. The Permittee must notify the permit-issuing office before commencement of the project as to the dates on which the loading and disposal at sea will occur.

11.2. The Permittee must ensure that all contractors involved in the loading or disposal activity for which the permit is issued are made aware of any restrictions or conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions. A copy of the permit and of the letter of transmittal must be displayed at the loading site and carried on all towing vessels and loading platforms or equipment involved in disposal at sea activities.

11.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11.4. Contact must be made with the Canadian Coast Guard, Regional Marine Information Centre (RMIC), regarding the issuance of a "Notice to Shipping." The RMIC is located at 2380–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3, (604) 666-6012 (telephone), (604) 666-8453 (fax), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (email).

11.5. Any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel that is engaged in the disposal at sea activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure that there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall be removed only by an enforcement officer or by a person with the written consent of an enforcement officer.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all work completed pursuant to the permit, the nature and quantity of material disposed of and the dates on which the activity occurred.

M. NASSICHUK
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

[21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06389 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Cartwright, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2006, to June 28, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 53°42.21' N, 57°01.33' W, Cartwright, Newfoundland and Labrador.

11. Exigences et restrictions :

11.1. Le titulaire doit aviser le bureau émetteur des dates prévues de chargement et d'immersion avant toute activité de chargement ou d'immersion en mer.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions. Des copies du permis et de la lettre d'envoi doivent être affichées aux lieux de chargement et à bord de tous les bateaux-remorques et de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*.

11.4. Le titulaire doit communiquer avec la Garde côtière canadienne, Centre régional d'information maritime, au sujet de la délivrance d'un « Avis à la navigation ». Le Centre régional d'information maritime est situé au 555, rue Hastings Ouest, Pièce 2380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3, (604) 666-6012 (téléphone), (604) 666-8453 (télécopieur), rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca (courriel).

11.5. Il est permis à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion en mer autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour s'assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne seront altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'agent de l'autorité ou par l'agent de l'autorité lui-même.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées ainsi que les dates auxquelles l'activité a eu lieu.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
M. NASSICHUK

[21-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06389 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Cartwright (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2006 au 28 juin 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 53°42,21' N., 57°01,33' O., Cartwright (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Disposal Site(s)*: 53°41.95' N, 57°02.15' W, at an approximate depth of 20 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 700 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 53°41,95' N., 57°02,15' O., à une profondeur approximative de 20 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 700 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[21-1-o]

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06390 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Mary's Harbour, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2006, to June 28, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 52°18.65' N, 55°49.92' W, Mary's Harbour, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 52°18.75' N, 55°48.50' W, at an approximate depth of 66 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 700 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06390 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Mary's Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2006 au 28 juin 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°18,65' N., 55°49,92' O., Mary's Harbour (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°18,75' N., 55°48,50' O., à une profondeur approximative de 66 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 700 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. Requirements and Restrictions:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06391 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Pinsent Arm, Newfoundland and Labrador.

12. Exigences et restrictions :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[21-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06391 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., Pinsent Arm (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2006, to June 28, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 52°41.25' N, 55°53.33' W, Pinsent Arm, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 52°41.80' N, 55°52.15' W, at an approximate depth of 30 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 175 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2006 au 28 juin 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 52°41,25' N., 55°53,33' O., Pinsent Arm (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 52°41,80' N., 55°52,15' O., à une profondeur approximative de 30 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 175 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

[21-1-o]

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elle seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
MARIA DOBER

[21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06392 is approved.

1. *Permittee*: Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., L'Anse-au-Loup, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from June 29, 2006, to June 28, 2007.

4. *Loading Site(s)*: 51°31.30' N, 56°49.60' W, L'Anse-au-Loup, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 51°31.30' N, 56°49.60' W, at an approximate depth of 6 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: From the main door of the plant to the end of the wharf, approximately 100 m.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06392 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Labrador Fishermen's Union Shrimp Company Ltd., L'Anse-au-Loup (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 29 juin 2006 au 28 juin 2007.

4. *Lieu(x) de chargement* : 51°31,30' N., 56°49,60' O., L'Anse-au-Loup (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 51°31,30' N., 56°49,60' O., à une profondeur approximative de 6 m.

6. *Parcours à suivre* : De la porte principale de l'usine jusqu'au bout du quai, soit environ 100 m.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 1 000 tonnes.

11. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, (709) 772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship, or anthropogenic structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of material to be disposed of at the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material must be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.8. The loading or disposal at sea conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.9. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

12.10. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1.

MARIA DOBER
Environmental Stewardship
Atlantic Region

[21-1-o]

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 1 000 tonnes métriques.

11. *Déchets et autres matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. L'équipement visé par le présent permis doit porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.8. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.9. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

12.10. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises toutes les huit semaines, à compter de la date d'entrée en vigueur du permis, et elle seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
MARIA DOBER

[21-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 14087

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have assessed information in respect of the substance 6-(Phthalimido)peroxyhexanoic acid, Chemical Abstracts Service No. 128275-31-0;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance.

A significant new activity involving the substance is any use in cosmetics or personal care products.

A person that proposes a significant new activity set out in this notice for this substance shall provide the Minister of the Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, with the following information:

- (1) A description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (2) All information prescribed by Schedule 4 of the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*;
- (3) Item 8 prescribed by Schedule 5 of these Regulations; and
- (4) Subitems 10(a) and 10(b) prescribed by Schedule 5 of these Regulations.

The above information will be assessed within 90 days of its being provided to the Minister of the Environment.

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice (SNAc Notice) is a legal document pursuant to subsection 81(4) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) issued by the Minister, that lists the activities for a given substance in Canada for which there has been no finding of toxicity under the CEPA 1999. The SNAc Notice sets out the appropriate information that must be sent to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the SNAc Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can only be imported or manufactured by the person who has met the requirements under sections 81 or 106 of the CEPA 1999.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 14087

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Acide 6-(phthalimido)peroxyhexanoïque, numéro de registre du Chemical Abstracts Service 128275-31-0;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Pour ces motifs, la ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi.

Une nouvelle activité touchant la substance est toute utilisation dans des cosmétiques ou des produits de soins personnels.

Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par cet avis doit fournir à la ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- (1) Une description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- (2) Tous les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- (3) Les renseignements prévus à l'article 8 de l'annexe 5 de ce règlement;
- (4) Les renseignements prévus aux paragraphes 10a) et 10b) de ce règlement.

Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours après que la ministre de l'Environnement les aura reçus.

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

NOTE EXPLICATIVE

(Cette note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique en vertu du paragraphe 81(4) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] publié par la ministre qui fait état des activités menées pour une substance donnée au Canada pour laquelle il n'existe aucune conclusion au sujet de sa toxicité en vertu de la LCPE (1999). Les exigences prescrites dans l'avis de nouvelle activité indiquent les renseignements à faire parvenir à la ministre pour fins d'évaluation avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être importées ou fabriquées que par la personne qui respecte les exigences en vertu des articles 81 ou 106 de la Loi.

Under section 86 of the CEPA 1999, in circumstances where a SNAc Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the SNAc Notice and of the obligation to notify any new activity and all other information as described in the SNAc Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the SNAc Notice and to submit a SNAc Notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance.

A SNAc Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates nor an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to the substance or activities involving the substance.

[21-1-o]

DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES AND SKILLS DEVELOPMENT

CANADA STUDENT LOANS REGULATIONS

Interest rate

In accordance with subsection 13(3) of the *Canada Student Loans Regulations*, notice is hereby given that, pursuant to subsections 13(1) and 13(2) respectively, the Minister of Human Resources and Skills Development has fixed the Class "A" rate of interest at 4.250% and the Class "B" rate of interest at 4.875% for the loan year ending on July 31, 2006.

August 1, 2005

DIANE FINLEY
Minister of Human Resources and Skills Development

[21-1-o]

Aux termes de l'article 86 de la LCPE (1999), dans les cas où un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, il incombe à quiconque transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance d'aviser tous ceux à qui il transfère la possession ou le contrôle de l'obligation de respecter l'avis de nouvelle activité ainsi que de l'obligation de déclarer toute nouvelle activité de même que toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de connaître et de se conformer à l'avis de nouvelle activité et d'envoyer une déclaration de nouvelle activité à la ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption à l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes impliquant la substance.

[21-1-o]

MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES ET DU DÉVELOPPEMENT DES COMPÉTENCES

RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS

Taux d'intérêt

Conformément au paragraphe 13(3) du *Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants*, avis est par les présentes donné que, en application des paragraphes 13(1) et 13(2) respectivement, la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences a fixé le taux d'intérêt de la catégorie « A » à 4,250 % et le taux d'intérêt de la catégorie « B » à 4,875 % pour l'année de prêt finissant le 31 juillet 2006.

Le 1^{er} août 2005

La ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences
DIANE FINLEY

[21-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 8, 2006.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, as amended.

On February 6, 2006, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with the Inuvialuit Regional Corporation (hereinafter referred to as the Contracting Party), Inuvik, Northwest Territories, Canada, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*.

The Contracting Party has acknowledged having contravened section 404.1 of the *Canada Elections Act*, when six corporations within the Inuvialuit Corporate Group exceeded the contribution limits set out in section 404.1 of the *Canada Elections Act* by \$5,449.60, by failing to take into account the definition of "corporation" contained in subsection 404.1(2) of the Act.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into account that

- the Contracting Party acknowledged exceeding the contribution limits set out in the Act for corporations;
- the Contracting Party has put in place a procedure to ensure that in future, the total of all contributions made by corporations within the Inuvialuit Corporate Group, which fall within the definition of "corporation" contained in subsection 404.1(2) of the Act, does not exceed the limits set by section 404.1 of the Act; and
- the Contracting Party acknowledged also that any contribution in excess of the limits set out in section 404.1 of the Act cannot be claimed as a federal political contribution tax credit.

May 12, 2006

RAYMOND A. LANDRY
Commissioner of Canada Elections

[21-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 8 avril 2006.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, tel qu'il est modifié.

Le 6 février 2006, le commissaire aux élections fédérales, en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*, a conclu une transaction avec la Inuvialuit Regional Corporation (ci-après, l'intéressée), sise à Inuvik (Territoires du Nord-Ouest) Canada.

Dans cette transaction, l'intéressée reconnaît que les six sociétés qui forment le Inuvialuit Corporate Group ont versé des contributions dépassant de 5 449,60 \$ les plafonds prescrits à l'article 404.1 de la *Loi électorale du Canada*, et ce, parce qu'elle n'a pas tenu compte de la définition de « personne morale » présentée au paragraphe 404.1(2) de la Loi.

Avant la conclusion de la transaction, le commissaire aux élections fédérales a pris en considération les éléments suivants :

- L'intéressée a reconnu avoir dépassé le plafond de contribution prescrit par la Loi;
- L'intéressée a mis en place une procédure qui assure que, à l'avenir, le total de toutes les contributions versées par les sociétés appartenant au Inuvialuit Corporate Group, qui répondent à la définition de « personne morale » présentée au paragraphe 404.1(2) de la Loi, ne dépassera pas les plafonds précités;
- L'intéressée a reconnu que toute contribution dépassant les plafonds prescrits à l'article 404.1 de la Loi ne peut faire l'objet d'une demande de crédit d'impôt pour contributions politiques fédérales.

Le 12 mai 2006

Le commissaire aux élections fédérales
RAYMOND A. LANDRY

[21-1-o]

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****CUSTOMS TARIFF***Woollen fabrics*

Pursuant to Supplementary Note 1* to Section XI of the *Customs Tariff — Schedule* and P.C. 1997-2003 — *Regulations Respecting the Customs Duty Payable on Woollen Fabrics Originating in Commonwealth Countries*, notice is hereby given that the total duty leviable on woven fabrics provided in tariff item Nos. 5111.11.90, 5111.20.18, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.28, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 and 5803.90.19 and imported into Canada during the period commencing on July 1, 2006, and ending on June 30, 2007, shall not be in excess of

- (a) \$2.70 per kilogram for imports from eligible Commonwealth countries; and
- (b) \$4.96 per kilogram under the Most-Favoured-Nation Tariff.

Ottawa, May 16, 2006

ALAIN JOLICŒUR
President

[21-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****TARIF DES DOUANES***Tissus de laine*

Conformément à la Note supplémentaire 1* à la Section XI du *Tarif des douanes — annexe* et au C.P. 1997-2003 — *Règlement sur les droits de douane payables sur des tissus de laine originaires des pays du Commonwealth*, avis est donné par les présentes que le droit total imposable sur les tissus prévus par les numéros tarifaires 5111.11.90, 5111.20.18, 5111.20.91, 5111.30.18, 5111.30.91, 5111.90.28, 5111.90.91, 5112.11.90, 5112.19.91, 5112.20.91, 5112.30.91, 5112.90.91 et 5803.90.19 et importés au Canada au cours de la période commençant le 1^{er} juillet 2006 et se terminant le 30 juin 2007 ne doit pas dépasser :

- a) 2,70 \$ le kilogramme pour les importations de pays du Commonwealth admissibles;
- b) 4,96 \$ le kilogramme pour le Tarif de la nation la plus favorisée.

Ottawa, le 16 mai 2006

Le président
ALAIN JOLICŒUR

[21-1-o]

AGENCE DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
104454871RR0001	REGROUPEMENT DES ARTISANS ET ARTISANES DE THÉÂTRE D'AMATEURS DE MONTRÉAL (R.A.A.T.A.M.), MONTRÉAL (QUÉ.)
106905441RR0001	CHALMERS UNITED CHURCH PASTORAL CHARGE, DOMINION, N.S.
106919517RR0001	CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE, CHILLIWACK, B.C.
107020331RR0022	ST. JOSEPH'S PARISH, SAINT JOHN, N.B.
107307191RR0025	ST. MARY'S CHURCH, COLONSAY, SASK.
107307191RR0057	ST. JOSEPH'S CHURCH, EATONIA, SASK.
107311177RR0001	ESSEX REGION CONSERVATION AUTHORITY, ESSEX, ONT.
107353153RR0001	EUREKA FELLOWSHIP SOCIETY, REGINA, SASK.
107360547RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-JOSEPH, ALMA (QUÉ.)
107370306RR0001	LA FABRIQUE DE LA PAROISSE DE SAINT-PIE X, RIVIÈRE-PASPÉBIAC (QUÉ.)
107385643RR0001	VICTORIA CHRISTIAN REFORMED CHURCH, VICTORIA, B.C.
107389744RR0001	FLESHERTON PASTORAL CHARGE OF THE UNITED CHURCH OF CANADA, FLESHERTON, ONT.
107396905RR0013	NELSON FOURSQUARE GOSPEL CHURCH, SURREY, B.C.
107415135RR0001	GARDERIE FRANCOPHONE DE ST-CATHARINES, ST. CATHARINES (ONT.)
107447831RR0001	GRANDVIEW FAMILY WORSHIP CENTRE, GRANDVIEW, MAN.
107464026RR0001	HAMPTON YOUTH CENTRE INC., CAMBRIDGE-NARROWS, N.B.
107479958RR0001	HESS STREET BAPTIST MISSION, INC., HAMILTON, ONT.
107575110RR0001	KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, McDONALDS CORNERS, ONT.

* S.C. 1997, c. 36

* L.C. 1997, ch. 36

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107647620RR0001	LUCAN REVIVAL CENTRE – PENTECOSTAL HOLINESS CHURCH, LUCAN, ONT.
107718793RR0001	MONTREAL CHILDREN'S LIBRARY, MONTRÉAL, QUE.
107768665RR0001	NEWBERN MEMORIAL CHINESE ALLIANCE CHURCH, VANCOUVER, B.C.
107814881RR0001	PARKDALE AFTER SCHOOL CARE SOCIETY (EDMONTON), EDMONTON, ALTA.
107828451RR0001	PEACE LATVIAN EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, OTTAWA, ONT.
107833394RR0132	FAITH PENTECOSTAL TABERNACLE, MILLTOWN, N.L.
107835506RR0001	PEOPLES' PENTECOSTAL CHURCH, EDMONTON, EDMONTON, ALTA.
107854127RR0001	PORT WALLIS UNITED CHURCH, DARTMOUTH, N.S.
107856619RR0009	PRESBYTERIAN MUSIC CAMP, ACTON, ONT.
107856619RR0011	SASKATOON NATIVE CIRCLE MINISTRY, SASKATOON, SASK.
107910259RR0226	HOLY FAMILY COPTIC CATHOLIC MISSION, ETOBICOKE, ONT.
107913634RR0001	ROSALIND BLAUER CENTRE FOR CHILD CARE, ST. CATHARINES, ONT.
107947111RR0001	SACKVILLE INDEPENDENT BAPTIST CHURCH, DARTMOUTH, N.S.
108002395RR0001	ST. ALBERT CHRISTIAN ATHLETES INTERNATIONAL MINISTRIES, ST. ALBERT, ALTA.
108018342RR0001	ST. GABRIEL'S ANGLICAN CHURCH, CALGARY, ALTA.
108024027RR0001	ST. JOHN'S PRESBYTERIAN CHURCH, PORT PERRY, ONT.
108024035RR0001	ST. JOHN'S PRESBYTERIAN CHURCH, GRIMSBY, ONT.
108036286RR0001	ST. PAUL'S PARISH, GRAVENHURST, ONT.
108038365RR0002	ST. PETER'S ANGLICAN CHURCH, EDMONTON, ALTA.
108050162RR0001	FUNDAMENTAL BAPTIST CHURCH OF SUMMERSIDE, SUMMERSIDE, P.E.I.
108071663RR0001	THE ART GALLERY OF WINDSOR, WINDSOR, ONT.
108073156RR0001	THE BEAR POINT ADVENT CHRISTIAN CHURCH, SHAG HARBOUR, N.S.
108083486RR0001	THE GREEK ORTHODOX COMMUNITY OF SAINTS PETER AND PAUL CHURCH, KITCHENER, ONT.
108084658RR0113	ST. JAMES CHURCH, OTTER LAKE, QUE.
108099771RR0062	CHURCH OF ST. JAMES THE APOSTLE, HAMILTON, ONT.
108102302RR0001	BETHANY UNITED CHURCH, HAMMOND, ONT.
108109810RR0001	TIMISKAMING HEALTH UNIT, KIRKLAND LAKE, ONT.
108148263RR0129	UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. JOHN, HYAS, SASK.
108156639RR0001	UNITED PENTECOSTAL CHURCH OF CHARLOTTETOWN, CHARLOTTETOWN, P.E.I.
108165770RR0001	VALLEYVIEW & DISTRICT FURTHER EDUCATION COUNCIL, VALLEYVIEW, ALTA.
108172073RR0001	VICTORIA BAPTIST CHURCH, VICTORIA, B.C.
108204348RR0001	WESTVIEW PRESBYTERIAN CHURCH, TORONTO, ONT.
108221631RR0001	WORD ALIVE CHURCH INC., BIRTLE, MAN.
118776046RR0001	MOUNTAIN RIDGE COMMUNITY CHURCH, ABBOTSFORD, B.C.
118778257RR0001	AFRICAN WILDLIFE HUSBANDRY DEVELOPMENT ASSOCIATION, BURLINGTON, ONT.
118779784RR0001	AIR CANADA EMPLOYEES' CHARITY TRUST, WINNIPEG, MAN.
118782333RR0001	PORT ALICE ANGLICAN – UNITED FELLOWSHIP, PORT ALICE, B.C.
118786797RR0001	TRINITY PARISH, ODESSA, ONT.
118787373RR0001	A. N. MYER SECONDARY SCHOOL SCHOLARSHIP & BURSARY FUND, NIAGARA FALLS, ONT.
118787506RR0001	ANNAPOLIS REGION COMMUNITY ARTS COUNCIL, ANNAPOLIS ROYAL, N.S.
118790427RR0001	ART GALLERY OF WINDSOR FOUNDATION, WINDSOR, ONT.
118795939RR0001	A.T. JOUSSE APPRECIATION FOUNDATION, TORONTO, ONT.
118797737RR0001	A WORLD OF DREAMS FOUNDATION CANADA/LA FONDATION CANADIENNE DU MONDE DES RÊVES, MONTRÉAL, QUE.
118804541RR0001	BETHANY UNITED CHURCH, HALIFAX, N.S.
118804574RR0001	BETHANY UNITED CHURCH, CAYUGA, ONT.
118808898RR0001	BIG BROTHERS AND SISTERS OF PARRY SOUND AREA, INC., PARRY SOUND, ONT.
118809706RR0001	BINBROOK BAPTIST CHURCH, BINBROOK, ONT.
118810803RR0001	BISHOPTON UNITED CHURCH, BISHOPTON, QUE.
118812239RR0001	B'NAI B'RITH HILLEL OF TORONTO INC., NORTH YORK, ONT.
118812569RR0001	B'NAI B'RITH YOUTH OF TORONTO INC., NORTH YORK, ONT.
118817006RR0001	BRANTFORD GENERAL HOSPITAL BENEVOLENT FUND, BRANTFORD, ONT.
118819291RR0001	BROADVIEW COMMUNITY ARTS COUNCIL INC., BROADVIEW, SASK.
118831627RR0001	CANADIAN FRIENDS OF AMAL, LACHINE, QUE.
118839000RR0001	CARLISLE UNITED CHURCH, ILBERTON, ONT.
118841055RR0013	OUR LADY OF THE WAY & OUR LADY OF GRACE CHURCHES, HAINES JUNCTION, Y.T.
118841535RR0001	CAVE SPRINGS CAMP INC., ST. CATHARINES, ONT.
118842095RR0001	CENCOURSE PROJECT INC., WINDSOR, ONT.
118849470RR0005	ST. THERESA'S PARISH, BURNABY, B.C.
118854918RR0001	CHRIST CHURCH, HAMIOTA, MAN.
118856467RR0001	CHRISTIAN FELLOWSHIP CHURCH, LANIGAN, SASK.
118858208RR0001	CHRIST LUTHERAN CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.
118860154RR0001	CHURCH OF CHRIST-TRURO NOVA SCOTIA, TRURO, N.S.
118877042RR0001	CORPORATION POUR LE PATRIMOINE SIDÉRURGIQUE DE LA MAURICIE, TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)
118896257RR0002	ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, MAGOG (QUÉ.)
118925494RR0001	FONDATION YVAN L. BOUSQUET, LAVAL (QUÉ.)
118970540RR0001	INTERNATIONAL DAYSPRING MINISTRIES (1985), INC., NEW WESTMINSTER, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
118971696RR0001	ISABELLA UNITED CHURCH, ISABELLA, MAN.
118978204RR0001	KAY LOWE SCHOLARSHIP FUND, FORT FRANCES, ONT.
118979194RR0001	KEMPTVILLE HORTICULTURAL SOCIETY, KEMPTVILLE, ONT.
118980499RR0001	KIDDIES KORNER CO-OP (PETROLIA) INC., PETROLIA, ONT.
118981828RR0001	KINGSLEY UNITED BAPTIST CHURCH, ESTEY'S BRIDGE, N.B.
118981844RR0001	KINGSLEY UNITED CHURCH, SOMERSET, MAN.
119001634RR0001	LA FONDATION ROMER POUR LA PROMOTION DE LA CULTURE POLONAISE/ THE ROMER FOUNDATION FOR THE PROMOTION OF POLISH CULTURE, MONTRÉAL (QUÉ.)
119001774RR0001	LA FONDATION YVON DESCHAMPS, MONTRÉAL (QUÉ.)
119001824RR0001	LA FRATERNITÉ DU PLUS PETIT, HAVRE-AUX-MAISONS (QUÉ.)
119002798RR0001	LAKE LENORE AUDITORIUM CO-OPERATIVE ASSOCIATION, LAKE LENORE, SASK.
119007086RR0001	LA RIVIÈRE LODGE INC., LA RIVIÈRE, MAN.
119012573RR0001	LEGION OF MARY-TORONTO REGIA, TORONTO, ONT.
119018737RR0061	PAROISSE SS. SIMON ET JUDE, GRANDE-ANSE (N.-B.)
119028652RR0001	ACCUEIL PÈRE ÉMILIE CARRIER INC., VILLE DE LA BAIE (QUÉ.)
119047991RR0001	MOUNT ROYAL UNITED CHURCH, MONCTON, N.B.
119053940RR0001	NEWBORO UNITED CHURCH, PORTLAND, ONT.
119056034RR0001	NEW LIFE FOUNDATION, PEMBROKE, ONT.
119057487RR0001	NIAGARA PENINSULA CANADIAN-HUNGARIAN CULTURAL SPORT CENTRE, NIAGARA FALLS, ONT.
119057610RR0001	NIAGARA STRINGS INC., NIAGARA FALLS, ONT.
119061117RR0001	NORTH ROAD BAPTIST CHURCH, CAMPOBELLO, N.B.
119061307RR0001	NORTH SHORE LIFEBOAT SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
119064848RR0001	OCEAN VIEW CHRISTIAN ASSEMBLY, PORT ALICE, B.C.
119078061RR0001	PARISH OF RAYMORE, RAYMORE, SASK.
119079762RR0002	PARISH OF ST. STEPHEN'S CHURCH, TUSKET, N.S.
119133015RR0001	SALEM UNITED CHURCH, CORNWALL, ONT.
119143949RR0001	SEBRINGVILLE ATHLETIC ASSOCIATION INC., SEBRINGVILLE, ONT.
119147031RR0001	SGOOLAI ISRAEL SYNOGOGUE, FREDERICTON, N.B.
119151942RR0001	SLAVIC PENTECOSTAL CHURCH, TORONTO, ONT.
119176659RR0001	STIRLING UNITED CHURCH, TAY CREEK, N.B.
119179265RR0002	ST. JOHN'S ANGLICAN CHURCH, SYDNEY, N.S.
119279206RR0001	UNIVERSITY OF ALBERTA HOSPITAL STAFF CHARITIES FUND, EDMONTON, ALTA.
119279776RR0001	UPPER HAMPSTEAD UNITED BAPTIST CHURCH, QUEENSTOWN, N.B.
119280345RR0001	VALEMOUNT AMBULANCE ASSOCIATION, VALEMOUNT, B.C.
119283984RR0001	VICTORIA COUNTY HISTORICAL SOCIETY, LINDSAY, ONT.
119285773RR0001	V.I. EAST INDIAN CULTURAL AND RELIGIOUS ASSOCIATION, NANAIMO, B.C.
120855051RR0001	FONDATION DU CENTRE DE SANTÉ DE LA HAUTE-SAINT-CHARLES, LORETTEVILLE (QUÉ.)
121767339RR0001	FABRIQUE DE LA PAROISSE SAINT-ROCH-DE-RICHELIEU, SAINT-ROCH-DE-RICHELIEU (QUÉ.)
128967353RR0122	ST. EDITH STEIN PARISH, ROCKLAND, ONT.
132410671RR0243	SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL HOLY CROSS CONFERENCE BURNABY, BURNABY, B.C.
132410671RR0249	SOCIETY OF ST. VINCENT DE PAUL SACRED HEART CONFERENCE LASALLE, LASALLE, QUE.
133309146RR0001	PRAYER BOOK SOCIETY OF CANADA LAMBTON COUNTY BRANCH, SARNIA, ONT.
134410315RR0001	CORNERSTONE CHRISTIAN CENTRE OF CALEDON – ORANGEVILLE, ORANGEVILLE, ONT.
134784487RR0001	KEY FOUNDATION: KNOWLEDGE OF THE ENVIRONMENT FOR YOUTH, FISHERVILLE, ONT.
135456358RR0002	NORTHUMBERLAND SUPPORTIVE NON-PROFIT HOUSING CORPORATION, COBOURG, ONT.
136105319RR0001	EVANGELICAL ASIAN CHURCH, TORONTO, ONT.
859046914RR0001	THE P.A.G.E. (PEOPLE FOR THE ADVANCEMENT OF GLOBAL EDUCATION), PORT PERRY, ONT.
864881701RR0001	THE VITAL LIFE LINK SOCIETY, SURREY, B.C.
864981055RR0001	CANADARES SOCIETY FOR STREET CHILDREN IN TANZANIA, SEHEL, B.C.
866865116RR0001	L'ÉGLISE DE JÉSUS CHRIST (APOSTOLIQUE) / CHURCH OF JESUS CHRIST (APOSTOLIC), LASALLE (QUÉ.)
868307778RR0001	ONENESS - WORLD COMMUNICATIONS, OTTAWA, ONT.
869170563RR0001	STEPS TO THE FUTURE CHILD CARE SOCIETY, SOOKE, B.C.
871767760RR0001	MACDONALD'S COVE PRESERVATION ASSOCIATION, RIVER JOHN, N.S.
872073549RR0001	FOUNDATION FOR FREEDOM MINISTRIES INC., WINNIPEG, MAN.
872454103RR0001	LA FONDATION GEA INTIAMISTAD, MONTRÉAL (QUÉ.)
888003803RR0001	FONDATION DE L'ACTIVITÉ PHYSIQUE DE L'ÉCOLE SECONDAIRE DE L'ESCALE D'ASBESTOS, ASBESTOS (QUÉ.)
888937265RR0001	NEIGHBOURHOOD WATCH – CITY OF KITCHENER, CAMBRIDGE, ONT.
889946398RR0001	FRIENDS OF FRIDHEM SOCIETY, FERINTOSH, ALTA.
892261645RR0001	BRITISH COLUMBIA CONFERENCE UNITED CHURCH WOMEN, SALMON ARM, B.C.
894566215RR0001	FONDATION, LIBERTÉ, AUTONOMIE, MOTRICITÉ, MOYENS, ÉCOUTE, (F.L.A.M.M.É.) INC., QUÉBEC (QUÉ.)

ELIZABETH TROMP
*Director General
Charities Directorate*

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance*
ELIZABETH TROMP

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2005-009

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on May 18, 2006, with respect to an appeal filed by Mr. Gordon Schebek from a decision of the President of the Canada Border Services Agency dated March 14, 2005, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on February 17, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

Ottawa, May 18, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[21-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

DECISION

Appeal No. AP-2005-019

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal made a decision on May 18, 2006, with respect to an appeal filed by Bauer Nike Hockey Inc. from decisions of the President of the Canada Border Services Agency dated June 2 and August 2, 2005, with respect to a request for re-determination under subsection 60(4) of the *Customs Act*.

The appeal, heard on February 1, 2006, under subsection 67(1) of the *Customs Act*, was allowed.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (fax).

Ottawa, May 18, 2006

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[21-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2005-009

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 18 mai 2006 concernant un appel interjeté par M. Gordon Schebek à la suite d'une décision du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendue le 14 mars 2005 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 17 février 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 18 mai 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[21-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

DÉCISION

Appel n° AP-2005-019

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur a rendu une décision le 18 mai 2006 concernant un appel interjeté par Bauer Nike Hockey Inc. à la suite de décisions du président de l'Agence des services frontaliers du Canada rendues les 2 juin et 2 août 2005 concernant une demande de réexamen aux termes du paragraphe 60(4) de la *Loi sur les douanes*.

L'appel, entendu le 1^{er} février 2006 aux termes du paragraphe 67(1) de la *Loi sur les douanes*, a été admis.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 18 mai 2006

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[21-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (fax).
- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-189

May 15, 2006

Africa Motherland Broadcasting Inc.
4284186 Canada Inc., operating as Winnipeg
Multicultural Radio
Winnipeg, Manitoba

Denied — New commercial ethnic FM radio stations in Winnipeg.

2006-190

May 15, 2006

Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw, Saskatchewan

Approved — New English-language, commercial FM radio programming undertaking in Moose Jaw. The licence will expire August 31, 2012.

Kevin Shattock
Harvard Broadcasting Inc.
Moose Jaw, Saskatchewan

Denied — English-language, commercial FM radio stations in Moose Jaw.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-189

Le 15 mai 2006

Africa Motherland Broadcasting Inc.
4284186 Canada Inc., faisant affaires sous le nom de Winnipeg
Multicultural Radio
Winnipeg (Manitoba)

Refusé — Exploitation de nouvelles stations de radio FM commerciales à caractère ethnique à Winnipeg.

2006-190

Le 15 mai 2006

Golden West Broadcasting Ltd.
Moose Jaw (Saskatchewan)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Moose Jaw. La licence expirera le 31 août 2012.

Kevin Shattock
Harvard Broadcasting Inc.
Moose Jaw (Saskatchewan)

Refusé — Exploitation de nouvelles stations de radio FM commerciales de langue anglaise à Moose Jaw.

<p>2006-191</p> <p>Astral Media Radio inc. Montréal, Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the French-language radio network known as Réseau Rock Détente, from September 1, 2006, to August 31, 2007.</p>	<p>May 17, 2006</p>	<p>2006-191</p> <p>Astral Media Radio inc. Montréal (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue française appelé Réseau Rock Détente, du 1^{er} septembre 2006 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 17 mai 2006</p>
<p>2006-192</p> <p>Briercrest Community Radio Inc. Caronport, Saskatchewan</p> <p>The Commission revokes the broadcasting licence issued to Briercrest Community Radio Inc. for the community-based campus radio programming undertaking CJOS-FM Caronport, Saskatchewan.</p>	<p>May 17, 2006</p>	<p>2006-192</p> <p>Briercrest Community Radio Inc. Caronport (Saskatchewan)</p> <p>Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à Briercrest Community Radio Inc. à l'égard de l'entreprise de programmation de radio de campus axée sur la communauté CJOS-FM Caronport (Saskatchewan).</p>	<p>Le 17 mai 2006</p>
<p>2006-193</p> <p>Spotlight Television Limited Across Canada</p> <p>Romen Podzyhun and C. J. (Cal) Millar, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada</p> <p>Allarco Entertainment Inc. Across Canada</p> <p>Archambault Group Inc. Across Canada</p> <p>Approved — New national English-language general interest pay television programming undertaking by Allarco Entertainment Inc. The licence will expire August 31, 2012.</p> <p>Denied — Competing applications by Spotlight Television Limited, Romen Podzyhun and C. J. (Cal) Millar, on behalf of a corporation to be incorporated, and Archambault Group Inc.</p> <p>Denied — New national French-language general interest pay television programming undertaking by Archambault Group Inc.</p>	<p>May 18, 2006</p>	<p>2006-193</p> <p>Spotlight Television Limited L'ensemble du Canada</p> <p>Romen Podzyhun et C. J. (Cal) Millar, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada</p> <p>Allarco Entertainment Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Groupe Archambault inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Exploitation, par Allarco Entertainment Inc., d'une nouvelle entreprise nationale de programmation de télévision payante d'intérêt général de langue anglaise. La licence expirera le 31 août 2012.</p> <p>Refusé — Exploitation pour des demandes concurrentes présentées par Spotlight Television Limited, Romen Podzyhun et C. J. (Cal) Millar, au nom d'une société devant être constituée, et le Groupe Archambault inc.</p> <p>Refusé — Exploitation, par le Groupe Archambault inc., d'une nouvelle entreprise nationale de programmation de télévision payante d'intérêt général de langue française.</p>	<p>Le 18 mai 2006</p>

[21-1-o]

[21-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2006-62

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions and/or comments is June 19, 2006.

1. 1494679 Ontario Inc.
Across Canada
To amend the licence of the national Category 2 specialty programming undertaking known as Odyssey II.
2. Odyssey Television Network Inc.
Across Canada
To amend the licence of the national specialty programming undertaking known as Odyssey Television Network (Odyssey).
3. Rogers Broadcasting Limited
Toronto, Ontario

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2006-62

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 19 juin 2006.

1. 1494679 Ontario Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 appelée Odyssey II.
2. Odyssey Television Network Inc.
L'ensemble du Canada
En vue de modifier la licence de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée Odyssey Television Network (Odyssey).
3. Rogers Broadcasting Limited
Toronto (Ontario)

- | | |
|---|--|
| <p>To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CJAQ-FM Toronto, expiring August 31, 2006.</p> <p>4. Blackburn Radio Inc.
Bluewater, Ontario</p> <p>To amend the licence of the commercial radio programming undertaking CIBU-FM Wingham, Ontario.</p> <p>5. Riding Mountain Broadcasting Ltd.
Brandon, Manitoba</p> <p>To renew the licence of the commercial radio programming undertaking CKLF-FM Brandon, expiring August 31, 2006.</p> <p>6. CJNE FM Radio Inc.
Carrot River, Saskatchewan</p> <p>To amend the licence of radio programming undertaking VF2212 Carrot River, Saskatchewan.</p> <p>7. Multivan Broadcast Corporation (the general partner) and 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal and RCG Forex Service Corp. (the limited partners), carrying on business as Multivan Broadcast Limited Partnership
Victoria, British Columbia</p> <p>To amend the licence of the transitional digital television programming undertaking CHNM-DT Vancouver, British Columbia.</p> <p>May 15, 2006</p> | <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJAQ-FM Toronto, qui expire le 31 août 2006.</p> <p>4. Blackburn Radio Inc.
Bluewater (Ontario)</p> <p>En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CIBU-FM Wingham (Ontario).</p> <p>5. Riding Mountain Broadcasting Ltd.
Brandon (Manitoba)</p> <p>En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio commerciale CKLF-FM Brandon, qui expire le 31 août 2006.</p> <p>6. CJNE FM Radio Inc.
Carrot River (Saskatchewan)</p> <p>En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio VF2212 Carrot River (Saskatchewan).</p> <p>7. Multivan Broadcast Corporation (l'associé commandité) et 650504 B.C. Ltd., Douglas M. Holtby, Geoffrey Y. W. Lau, Robert H. Lee, Joseph Segal et RCG Forex Service Corp. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Multivan Broadcast Limited Partnership
Victoria (Colombie-Britannique)</p> <p>En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision numérique de transition CHNM-DT Vancouver (Colombie-Britannique).</p> <p>Le 15 mai 2006</p> |
|---|--|

[21-1-o]

[21-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission granted*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mr. Patrick Mendes, Team Leader, Revenue Collections (MG-03), Canada Revenue Agency, Mississauga, Ontario, to allow him to be a candidate in the city of Burlington municipal election. This permission is conditional on this employee taking a leave of absence without pay if he is elected.

May 12, 2006

MARIA BARRADOS
President

[21-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission accordée*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à M. Patrick Mendes, chef d'équipe, Recouvrement des recettes (MG-03), Agence du revenu du Canada, Mississauga (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat à l'élection municipale pour la ville de Burlington. L'octroi de cette permission est assujéti à la prise par le fonctionnaire d'un congé sans solde s'il est élu.

Le 12 mai 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[21-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(SPECIALTY NATIONAL INSURANCE COMPANY)****RELEASE OF ASSETS**

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that American Motorists Insurance Company, licensed to carry on business in Canada under the name of a predecessor company, Specialty National Insurance Company ("SNIC"), will cease to carry on business in Canada on or about June 30, 2006, and intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for the release of assets in Canada on or about July 10, 2006.

Subject to receipt of regulatory approval, all of the policies in Canada of SNIC will be transferred and assumed by Omega General Insurance Company on or about June 30, 2006. Any policyholder in Canada opposing the release of assets may file their opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before July 10, 2006.

Toronto, May 27, 2006

AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(SPECIALTY NATIONAL INSURANCE COMPANY)

[21-4-o]

AVIS DIVERS**AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE D'ASSURANCE SPECIALTY NATIONAL)****LIBÉRATION D'ACTIF**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* du Canada, qu'American Motorists Insurance Company, autorisée à faire affaires au Canada sous la dénomination d'une société qu'elle a remplacée, Compagnie d'assurance Specialty National (la « CASN »), cessera ses opérations au Canada vers le 30 juin 2006 et qu'elle entend demander au surintendant des institutions financières de libérer son actif au Canada vers le 10 juillet 2006.

Sous réserve de l'autorisation des organismes de réglementation, toutes les polices de la CASN au Canada seront transférées à Omega Compagnie d'Assurance Générale et prises en charge par cette dernière vers le 30 juin 2006. Tout titulaire de police au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif peut déposer une opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 10 juillet 2006.

Toronto, le 27 mai 2006

AMERICAN MOTORISTS INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE D'ASSURANCE SPECIALTY NATIONAL)

[21-4-o]

BNSF RAILWAY COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 15, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada relating to BNSF 2006-A, B, C, D, E, F, G, H, I, J and K:

1. Memorandum of Equipment Lease Agreement effective as of May 17, 2006, between U.S. Bank Trust National Association and BNSF Railway Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 effective as of May 17, 2006, between U.S. Bank Trust National Association and BNSF Railway Company;
3. Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement effective as of May 17, 2006, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Memorandum of Trust Indenture Supplement No. 1 effective as of May 17, 2006, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association; and
5. Memorandum of Lease Assignment effective as of May 17, 2006, between U.S. Bank Trust National Association and Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

May 15, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[21-1-o]

BNSF RAILWAY COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 mai 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada relativement aux BNSF 2006-A, B, C, D, E, F, G, H, I, J et K :

1. Résumé du contrat de location de matériel en vigueur à compter du 17 mai 2006 entre la U.S. Bank Trust National Association et la BNSF Railway Company;
2. Premier supplément au résumé du contrat de location en vigueur à compter du 17 mai 2006 entre la U.S. Bank Trust National Association et la BNSF Railway Company;
3. Résumé de la convention de fiducie et de garantie en vigueur à compter du 17 mai 2006 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
4. Premier supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 17 mai 2006 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association;
5. Résumé de la cession du contrat de location en vigueur à compter du 17 mai 2006 entre la U.S. Bank Trust National Association et la Wells Fargo Bank Northwest, National Association.

Le 15 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[21-1-o]

BNY MIDWEST TRUST COMPANY

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 18, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Release of Security Interest dated January 25, 2006, by BNY Midwest Trust Company.

May 18, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[21-1-o]

CANADIAN CORN PRODUCERS

NOTICE OF INTENT TO COMMENCE JUDICIAL REVIEW

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act*, respecting the dumping and subsidizing of unprocessed grain corn originating in or exported from the United States of America

Pursuant to Article 1904 of the *North American Free Trade Agreement*, notice is hereby served that Ontario Corn Producers' Association, Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec, and Manitoba Corn Growers Association, collectively the Canadian Corn Producers (CCP), intend to commence judicial review in the Federal Court of Appeal of the final determination referenced below. The following information is provided pursuant to Rule 33 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*:

1. CCP and its constituent organizations are the interested persons filing the notice.
2. McMillan Binch Mendelsohn LLP, Barristers and Solicitors (attention: Markus Koehnen, Bill Hearn, and Jonathan Hood) are counsel for CCP.
3. The address for service of counsel to CCP is BCE Place, Bay Wellington Tower, Suite 4400, 181 Bay Street, Toronto, Ontario, Canada M5J 2T3, (416) 865-7048 (fax).
4. The telephone number for counsel to CCP is (416) 865-7218.
5. This notice of intent to commence judicial review is hereby given in respect of an order issued under subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, that the dumping and subsidizing of unprocessed grain corn originating in or exported from the United States of America have not caused injury and are not threatening to cause injury to the domestic industry.
6. The order was issued by the Canadian International Trade Tribunal.
7. The Canadian International Trade Tribunal File Number is NQ-2005-001.
8. The order was published on April 29, 2006, in the *Canada Gazette*, Part I, Vol. 140, No. 17, page 926.

May 18, 2006

MCMILLAN BINCH MENDELSON LLP
Barristers and Solicitors

[21-1-o]

BNY MIDWEST TRUST COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 mai 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Mainlevée du contrat de sûreté en date du 25 janvier 2006 par la BNY Midwest Trust Company.

Le 18 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[21-1-o]

PRODUCTEURS CANADIENS DE MAÏS

AVIS D'INTENTION D'ENGAGER DES PROCÉDURES D'EXAMEN JUDICIAIRE

Eu égard à une enquête, aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de dumping et de subventionnement à l'égard du maïs-grain à l'état brut, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique

Conformément à l'article 1904 de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, avis est par les présentes donné que l'Association des producteurs de maïs en Ontario, la Fédération des producteurs de cultures commerciales du Québec et la Manitoba Corn Growers Association, collectivement, les Producteurs canadiens de maïs (PCM), entendent engager des procédures d'examen judiciaire, en Cour d'appel fédérale, de la décision définitive indiquée ci-dessous. Les renseignements suivants sont fournis conformément à l'article 33 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* :

1. Les PCM et leurs organismes constitutifs sont les personnes intéressées qui déposent l'avis.
2. McMillan Binch Mendelsohn S.E.N.C.R.L., s.r.l., avocats (à l'attention de Markus Koehnen, Bill Hearn et Jonathan Hood) sont les avocats qui représentent les PCM.
3. L'adresse des avocats qui représentent les PCM est la suivante : BCE Place, Tour Bay Wellington, Bureau 4400, 181, rue Bay, Toronto (Ontario) Canada M5J 2T3, (416) 865-7048 (télécopieur).
4. Le numéro de téléphone des avocats qui représentent les PCM est le (416) 865-7218.
5. Cet avis d'intention d'engager des procédures d'examen judiciaire est donné relativement à une ordonnance rendue aux termes du paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* selon laquelle le dumping et le subventionnement du maïs-grain à l'état brut originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique n'ont pas causé de préjudice et ne menacent pas de causer un préjudice à l'industrie domestique.
6. L'ordonnance a été rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur.
7. Le numéro de dossier du Tribunal canadien du commerce extérieur est le NQ-2005-001.
8. L'ordonnance a été publiée le 29 avril 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, vol. 140, n° 17, page 926.

Le 18 mai 2006

Les avocats
MCMILLAN BINCH MENDELSON S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[21-1-o]

**CANADIAN IMPLANT ASSOC'N/
ASSOC'N CANADIENNE DES IMPLANTS****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CANADIAN IMPLANT ASSOC'N/ASSOC'N CANADIENNE DES IMPLANTS intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 15, 2006

ALICJA KWITKO
President

[21-1-o]

**CANADIAN IMPLANT ASSOC'N/
ASSOC'N CANADIENNE DES IMPLANTS****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que CANADIAN IMPLANT ASSOC'N/ASSOC'N CANADIENNE DES IMPLANTS demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 15 mai 2006

La présidente
ALICJA KWITKO

[21-1-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ANNUAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual meeting of shareholders of The Canadian Transit Company will be held at the offices of The Detroit International Bridge Company, 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, on Tuesday, June 6, 2006, at 2 p.m., for the purpose of electing directors of the Company and for the transaction of any other business authorized or required to be transacted by the shareholders.

Windsor, May 13, 2006

DAN STAMPER
President

[19-4-o]

THE CANADIAN TRANSIT COMPANY**ASSEMBLÉE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée annuelle des actionnaires de The Canadian Transit Company se tiendra aux bureaux de la Detroit International Bridge Company, situés au 12225 Stephens Road, Warren, Michigan, le mardi 6 juin 2006, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et de délibérer sur toutes les questions soulevées par les actionnaires ou approuvées par ceux-ci.

Windsor, le 13 mai 2006

Le président
DAN STAMPER

[19-4]

CITY OF GUELPH**PLANS DEPOSITED**

The City of Guelph hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Guelph has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office for the Registry Division of Wellington (No. 61), at 1 Stone Road W, Guelph, Ontario, under deposit No. R0814937, a description of the site and plans of the proposed replacement of a bridge over the Eramosa River, on Victoria Road, 400 m south of York Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Guelph, May 15, 2006

RICK TOLKUNOW, P.Eng.
City Engineer

[21-1-o]

CITY OF GUELPH**DÉPÔT DE PLANS**

La City of Guelph donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Guelph a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Wellington (n° 61), situé au 1, chemin Stone Ouest, Guelph (Ontario), sous le numéro de dépôt R0814937, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de remplacer sur le chemin Victoria, au-dessus de la rivière Eramosa, à 400 m au sud du chemin York.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Guelph, le 15 mai 2006

L'ingénieur municipal
RICK TOLKUNOW, ing.

[21-1]

THE COMPASSIONATE FRIENDS OF CANADA, INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Compassionate Friends of Canada, Inc. has changed the location of its head office to the city of Victoria, province of British Columbia.

May 12, 2006

GWEN LINSKI
President

[21-1-o]

THE COMPASSIONATE FRIENDS OF CANADA, INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Compassionate Friends of Canada, Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Victoria, province de la Colombie-Britannique.

Le 12 mai 2006

La présidente
GWEN LINSKI

[21-1]

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF HURON

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Huron hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the County of Huron has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Huron, at Goderich, Ontario, under deposit No. R344445, a description of the site and plans of the repairs to the bridge carrying County Road 25 traffic over Blyth Brook, 5.4 km east of Auburn, in the municipality of North/Central Huron, for 50 m on both sides of the river.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Goderich, May 27, 2006

DON PLETCH
County Engineer

[21-1-o]

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF HURON

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the County of Huron donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the County of Huron a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Huron, à Goderich (Ontario), sous le numéro de dépôt R344445, une description de l'emplacement et les plans des travaux qui visent à réparer le pont enjambant le ruisseau Blyth sur le chemin de comté 25, à 5,4 km à l'est d'Auburn, dans la municipalité de North/Central Huron, sur une distance de 50 m de chaque côté de la rivière.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Goderich, le 27 mai 2006

L'ingénieur du comté
DON PLETCH

[21-1]

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF HURON

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the County of Huron hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the County of Huron has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Huron, at Goderich, Ontario, under deposit No. R344446, a description of the site and plans of the repairs to the bridge carrying County Road 30 traffic over a tributary to the Middle Maitland River, 1 km north of County Road 87 in Howick Township, for 50 m on both sides of the river.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered

THE CORPORATION OF THE COUNTY OF HURON

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the County of Huron donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the County of Huron a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Huron, à Goderich (Ontario), sous le numéro de dépôt R344446, une description de l'emplacement et les plans des travaux qui visent à réparer le pont enjambant un affluent de la rivière Middle Maitland sur le chemin de comté 30, à 1 km au nord du chemin de comté 87 dans le canton de Howick, sur une distance de 50 m de chaque côté de la rivière.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez

only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Goderich, May 27, 2006

DON PLETCH
County Engineer

[21-1-0]

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF HURON SHORES

PLANS DEPOSITED

The Corporation of the Municipality of Huron Shores hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the Municipality of Huron Shores has deposited with the Minister of Transport and in the Land Registry Office No. 1, in the district of Algoma, at Sault Ste. Marie, Ontario, under deposit No. T-463892, a description of the site and plans of the existing Dean Lake Bridge over the Mississagi River, from the northwest quarter of Section 9 to the northeast quarter of Section 8, Thompson Township, district of Algoma.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Iron Bridge, May 15, 2006

DEBORAH TONELLI
Clerk and General Administrator

[21-1-0]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the Registry of Deeds of Halifax County, at 5151 Terminal Road, Halifax, Nova Scotia, under deposit No. 84987362, a description of the site and plans of the replacement of the Ecum Secum Bridge over Pyes Brook, on South Shore Road.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013,

noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Goderich, le 27 mai 2006

L'ingénieur du comté
DON PLETCH

[21-1]

THE CORPORATION OF THE MUNICIPALITY OF HURON SHORES

DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the Municipality of Huron Shores donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the Municipality of Huron Shores a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement n° 1, dans le district d'Algoma, à Sault Ste. Marie (Ontario), sous le numéro de dépôt T-463892, une description de l'emplacement et les plans du pont actuel de Dean Lake au-dessus de la rivière Mississagi, du quart nord-ouest de la section 9 au quart nord-est de la section 8, dans le canton de Thompson, district d'Algoma.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Iron Bridge, le 15 mai 2006

La greffière et administratrice générale
DEBORAH TONELLI

[21-1-0]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Halifax, situé au 5151, chemin Terminal, Halifax (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 84987362, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à remplacer le pont Ecum Secum au-dessus du ruisseau Pyes, sur le chemin South Shore.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case

Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 12, 2006

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[21-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the Registry of Deeds of Cumberland County, at 54 Victoria Street, Amherst, Nova Scotia, under deposit No. 85004613, a description of the site and plans of the proposed replacement of the South Brook Road Bridge over the Southampton River, in Cumberland County.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

May 16, 2006

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[21-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF PRINCE EDWARD ISLAND

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Public Works of Prince Edward Island has deposited with the federal Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at 11 Kent Street, Jones Building, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 31610, a description of the site and plans for the replacement of the Breadalbane Bridge across a tributary to the Dunk River, located on Inkerman Road (Route 231), in Breadalbane, Queens County, Prince Edward Island.

postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 12 mai 2006

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
 MARK PERTUS, ing.

[21-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND PUBLIC WORKS OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia (le ministère des transports et des travaux publics de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Public Works of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau d'enregistrement des titres du comté de Cumberland, situé au 54, rue Victoria, Amherst (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 85004613, une description de l'emplacement et les plans des travaux visant à remplacer le pont South Brook Road au-dessus de la rivière Southampton, dans le comté de Cumberland.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 16 mai 2006

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
 MARK PERTUS, ing.

[21-1]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DES TRAVAUX PUBLICS DE L'ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports et des Travaux publics de l'Île-du-Prince-Édouard a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé au 11, rue Kent, Immeuble Jones, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 31610, une description de l'emplacement et les plans du projet de remplacement du pont Breadalbane, lequel enjambe un affluent de la rivière Dunk et est situé sur le chemin Inkerman (route 231), à Breadalbane, dans le comté de Queens, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, May 18, 2006

BRIAN THOMPSON
Director
Land and Environment Division

[21-1-o]

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Charlottetown, le 18 mai 2006

Le directeur
Division des terres et de l'environnement
BRIAN THOMPSON

[21-1-o]

DOMINION EXPLORATION CANADA LTD.

PLANS DEPOSITED

Dominion Exploration Canada Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Dominion Exploration Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062 2205, a description of the site and plans of the proposed bridge crossing a watercourse on a private road, approximately 19 km west of Drayton Valley, located at INE 34-48-09-W5M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, May 16, 2006

MPA ENGINEERING LTD.

[21-1-o]

DOMINION EXPLORATION CANADA LTD.

DÉPÔT DE PLANS

La société Dominion Exploration Canada Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Dominion Exploration Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062 2205, une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire sur un chemin privé au-dessus d'un cours d'eau, dans le quart nord-est de la section 34, canton 48, rang 09, à l'ouest du cinquième méridien, à environ 19 km à l'ouest de Drayton Valley.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 16 mai 2006

MPA ENGINEERING LTD.

[21-1]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 18, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 6 dated May 18, 2006, between ABN AMRO Bank N.V. and The Dow Chemical Company; and
2. Security Agreement Supplement No. 6 dated May 18, 2006, between ABN AMRO Bank N.V. and ABN AMRO Advisory, Inc.

May 18, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[21-1-o]

THE DOW CHEMICAL COMPANY

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 mai 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Sixième supplément au contrat de location en date du 18 mai 2006 entre la ABN AMRO Bank N.V. et The Dow Chemical Company;
2. Sixième supplément au contrat de garantie en date du 18 mai 2006 entre la ABN AMRO Bank N.V. et la ABN AMRO Advisory, Inc.

Le 18 mai 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[21-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on April 25, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease to Rider No. 3, dated as of November 17, 2005, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Opta Minerals, as Lessee; and
2. Memorandum of Lease to Rider No. 9, dated as of April 3, 2006, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Ontario Northland Transportation Commission, as Lessee.

May 17, 2006

SUSAN A. BARRIE
Regional Vice-President—Sales

[21-1-o]

MEL L. PIPER MINISTRIES

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Mel L. Piper Ministries has changed the location of its head office to the city of Ajax, province of Ontario.

May 12, 2006

MEL L. PIPER
President

[21-1-o]

NEIGHBOURLINK VANCOUVER-WEST SIDE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that NeighbourLink Vancouver-West Side intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

May 16, 2006

SUSEH NIEVARES
Board Chairperson

[21-1-o]

NISHNAWBE-ASKI LEGAL SERVICES CORPORATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Nishnawbe-Aski Legal Services Corporation has changed the location of its head office to the Indian Reserve of Mattagami No. 226, province of Ontario.

March 1, 2005

MORRIS WAPOOSE
President

[21-1-o]

FIRST UNION RAIL CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 avril 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location de l'annexe n° 3, en date du 17 novembre 2005 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de bailleur, et la Opta Minerals, en qualité de preneur à bail;
2. Résumé du contrat de location de l'annexe n° 9, en date du 3 avril 2006 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de bailleur, et la Commission de transport Ontario Northland, en qualité de preneur à bail.

Le 17 mai 2006

La vice-présidente régionale des ventes
SUSAN A. BARRIE

[21-1-o]

MEL L. PIPER MINISTRIES

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Mel L. Piper Ministries a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ajax, province d'Ontario.

Le 12 mai 2006

Le président
MEL L. PIPER

[21-1-o]

NEIGHBOURLINK VANCOUVER-WEST SIDE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que NeighbourLink Vancouver-West Side demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 16 mai 2006

Le président du conseil d'administration
SUSEH NIEVARES

[21-1-o]

NISHNAWBE-ASKI LEGAL SERVICES CORPORATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Nishnawbe-Aski Legal Services Corporation a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à la réserve indienne de Mattagami n° 226, province d'Ontario.

Le 1^{er} mars 2005

Le président
MORRIS WAPOOSE

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Saguenay Land Registry Office, district of Baie-Comeau, at Baie-Comeau, Quebec, under deposit No. 13 049 795, a description of the site and plans of the existing Baie-Comeau Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lot 1, township of Laflèche.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Saguenay, district de Baie-Comeau, à Baie-Comeau (Québec), sous le numéro de dépôt 13 049 795, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Baie-Comeau, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur le lot 1, canton de Laflèche.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Charlevoix No. 2 Land Registry Office, district of Charlevoix, at Baie-Saint-Paul, Quebec, under deposit No. 13 050 189, a description of the site and plans of the existing Île-aux-Coudres Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lots 543, 544, 545 and 546, Saint-Louis-de-l'Île-aux-Coudres Parish.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Charlevoix n° 2, district de Charlevoix, à Baie-Saint-Paul (Québec), sous le numéro de dépôt 13 050 189, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de l'Île-aux-Coudres, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur les lots 543, 544, 545 et 546, paroisse de Saint-Louis-de-l'Île-aux-Coudres.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Matane Land Registry Office, district of Rimouski, at Matane, Quebec, under deposit No. 13 246 459, a description of the site and plans of the existing Matane Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lot 2 754 109, Land Register of Quebec.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Montmagny Land Registry Office, district of Montmagny, at Montmagny, Quebec, under deposit No. 13 246 241, a description of the site and plans of the existing Montmagny Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lot 2 614 129, Land Register of Quebec, and Lot 301, village of Montmagny.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Montmagny Land Registry Office, district of Montmagny, at Montmagny, Quebec, under deposit

Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Matane, district de Rimouski, à Matane (Québec), sous le numéro de dépôt 13 246 459, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Matane, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur le lot 2 754 109 du cadastre du Québec.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Montmagny, district de Montmagny, à Montmagny (Québec), sous le numéro de dépôt 13 246 241, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Montmagny, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur les lots 2 614 129 du cadastre du Québec et 301 du village de Montmagny.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Montmagny,

No. 13049798, a description of the site and plans of the existing Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lot 93A, official Land Register of the Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues Parish.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Berthier Land Registry Office, district of Joliette, at Berthierville, Quebec, under deposit No. 13 052 828, a description of the site and plans of the existing Saint-Ignace-de-Loyola Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lot 565, La Visitation Parish (Dupas Island).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Charlevoix No. 2 Land Registry Office, district of Charlevoix, at Baie-Saint-Paul, Quebec, under deposit No. 13 050 190, a description of the site and plans of the existing Saint-Joseph-de-la-Rive Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Block 2 lot, Des Éboulements Parish.

district de Montmagny, à Montmagny (Québec), sous le numéro de dépôt 13049798, une description de l'emplacement et les plans du quai de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur le lot 93A du cadastre officiel de la paroisse de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Berthier, district de Joliette, à Berthierville (Québec), sous le numéro de dépôt 13 052 828, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Saint-Ignace-de-Loyola, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur le lot 565, paroisse de la Visitation (île Dupas).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Charlevoix n° 2, district de Charlevoix, à Baie-Saint-Paul (Québec), sous le numéro de dépôt 13 050 190, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Saint-Joseph-de-la-Rive, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur le lot Bloc 2, paroisse des Éboulements.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Charlevoix No. 1 Land Registry Office, district of Charlevoix, at La Malbaie-Pointe-au-Pic, Québec, under deposit No. 13 048 805, a description of the site and plans of the existing Saint-Siméon Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on the water lots facing Lots 63, 65 and 66, Saint-Siméon Parish.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

The Société des traversiers du Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Société des traversiers du Québec has deposited with the Minister of Transport and in the Richelieu Land Registry Office, district of Richelieu, at Sorel, Québec, under deposit No. 13 052 222, a description of the site and plans of the existing Sorel Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence River, on Lot 1627, town of Sorel.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Charlevoix n° 1, district de Charlevoix, à La Malbaie-Pointe-au-Pic (Québec), sous le numéro de dépôt 13 048 805, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Saint-Siméon, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur les lots de grève en face des lots 63, 65 et 66, paroisse de Saint-Siméon.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

SOCIÉTÉ DES TRAVERSIERS DU QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

La Société des traversiers du Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Société des traversiers du Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de Richelieu, district de Richelieu, à Sorel (Québec), sous le numéro de dépôt 13 052 222, une description de l'emplacement et les plans du quai actuel de Sorel, dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent, sur le lot 1627, ville de Sorel.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au

received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, March 28, 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 28 mars 2006

DENIS MAINGUY

[21-1-o]

STATE FARM INTERNATIONAL LIFE INSURANCE COMPANY LTD.

APPLICATION FOR AN ORDER

State Farm International Life Insurance Company Ltd. and, in French, Compagnie d'Assurance-vie State Farm International Ltée, hereby gives notice, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act* (the "Act"), of its intent to apply, pursuant to section 579 of the Act, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions for an order permitting it to engage in the life insurance class of insurance in Canada. The principal office of the company is located in Hamilton, Bermuda, and its Canadian head office and Canadian chief agency will be located in Aurora, Ontario.

May 13, 2006

STATE FARM INTERNATIONAL LIFE INSURANCE
COMPANY LTD.

[19-4-o]

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE STATE FARM INTERNATIONAL LTÉE

DEMANDE D'ORDONNANCE

La Compagnie d'Assurance-vie State Farm International Ltée et, en anglais, State Farm International Life Insurance Company Ltd., donne par les présentes avis, conformément à l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (la « Loi »), de son intention de demander au Bureau du surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 579 de la Loi, une ordonnance lui permettant d'offrir au Canada de l'assurance dans la catégorie de l'assurance-vie. Le bureau principal de la société est situé à Hamilton, aux Bermudes, et son siège social et son agence principale au Canada seront situés à Aurora, en Ontario.

Le 13 mai 2006

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE STATE FARM
INTERNATIONAL LTÉE

[19-4-o]

SUNTRUST LEASING CORPORATION

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on May 15, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease dated May 5, 2006, between Southern Rail Associates, Inc. and The Dow Chemical Company;
2. Memorandum of Security Agreement dated as of May 10, 2006, between Southern Rail Associates, Inc. and SunTrust Leasing Corporation; and
3. Memorandum of Assignment and Agreement dated May 10, 2006, between Southern Rail Associates, Inc. and SunTrust Leasing Corporation.

May 15, 2006

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[21-1-o]

SUNTRUST LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 15 mai 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 5 mai 2006 entre la Southern Rail Associates, Inc. et The Dow Chemical Company;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 10 mai 2006 entre la Southern Rail Associates, Inc. et la SunTrust Leasing Corporation;
3. Résumé de la convention de cession et accord en date du 10 mai 2006 entre la Southern Rail Associates, Inc. et la SunTrust Leasing Corporation.

Le 15 mai 2006

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[21-1-o]

INDEX

Vol. 140, No. 21 — May 27, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Customs Tariff

Woollen fabrics..... 1301

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 1301

Canadian International Trade Tribunal

Appeal No. AP-2005-009 — Decision 1304

Appeal No. AP-2005-019 — Decision 1304

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 1304

Decisions

2006-189 to 2006-193..... 1305

Public notice

2006-62 1306

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted..... 1307

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03393 1290

Permit No. 4543-2-06389 1291

Permit No. 4543-2-06390 1293

Permit No. 4543-2-06391 1294

Permit No. 4543-2-06392 1296

Significant New Activity Notice No. 14087 1298

Human Resources and Skills Development, Dept. of

Canada Student Loans Regulations

Interest rate 1299

MISCELLANEOUS NOTICES

American Motorists Insurance Company (Specialty

National Insurance Company), release of assets 1308

BNSF Railway Company, documents deposited 1308

BNY Midwest Trust Company, document deposited 1309

Canadian Corn Producers, notice of intent to commence

judicial review..... 1309

CANADIAN IMPLANT ASSOC'N, surrender of charter ... 1310

*Canadian Transit Company (The), annual meeting 1310

Compassionate Friends of Canada, Inc. (The), relocation of

head office..... 1311

Dominion Exploration Canada Ltd., bridge crossing a

watercourse on a private road, approximately 19 km west

of Drayton Valley, Alta. 1314

Dow Chemical Company (The), documents deposited..... 1314

First Union Rail Corporation, documents deposited..... 1315

Guelfh, City of, replacement of a bridge over the Eramosa

River, Ont. 1310

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Huron, The Corporation of the County of, repairs to the

bridge carrying County Road 25 traffic over Blyth

Brook, Ont. 1311

Huron, The Corporation of the County of, repairs to the

bridge carrying County Road 30 traffic over a tributary

to the Middle Maitland River, Ont. 1311

Huron Shores, The Corporation of the Municipality of,

Dean Lake Bridge over the Mississagi River, Ont. 1312

Mel L. Piper Ministries, relocation of head office 1315

NeighbourLink Vancouver-West Side, surrender

of charter 1315

Nishnawbe-Aski Legal Services Corporation, relocation of

head office..... 1315

Nova Scotia, Department of Transportation and Public

Works of, replacement of the Ecum Secum Bridge over

Pyes Brook, N.S. 1312

Nova Scotia, Department of Transportation and Public

Works of, replacement of the South Brook Road Bridge

over the Southampton River, N.S. 1313

Prince Edward Island, Department of Transportation and

Public Works of, replacement of the Breadalbane Bridge

across a tributary to the Dunk River, P.E.I. 1313

Société des traversiers du Québec, Baie-Comeau Wharf on

the navigable waters of the St. Lawrence River, Que. 1316

Société des traversiers du Québec, Île-aux-Coudres Wharf

on the navigable waters of the St. Lawrence River,

Que. 1316

Société des traversiers du Québec, Matane Wharf on the

navigable waters of the St. Lawrence River, Que. 1316

Société des traversiers du Québec, Montmagny Wharf on

the navigable waters of the St. Lawrence River, Que. 1317

Société des traversiers du Québec, Saint-Antoine-de-l'Isle-

aux-Grues Wharf on the navigable waters of the

St. Lawrence River, Que. 1317

Société des traversiers du Québec, Saint-Ignace-de-Loyola

Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence

River, Que. 1318

Société des traversiers du Québec, Saint-Joseph-de-la-Rive

Wharf on the navigable waters of the St. Lawrence

River, Que. 1318

Société des traversiers du Québec, Saint-Siméon Wharf on

the navigable waters of the St. Lawrence River, Que. 1319

Société des traversiers du Québec, Sorel Wharf on the

navigable waters of the St. Lawrence River, Que. 1319

*State Farm International Life Insurance Company Ltd.,

application for an order 1320

SunTrust Leasing Corporation, documents deposited..... 1320

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement..... 1300

House of Commons

*Filing applications for private bills (First Session,

Thirty-Ninth Parliament)..... 1300

INDEX

Vol. 140, n° 21 — Le 27 mai 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

American Motorists Insurance Company (Compagnie d'assurance Specialty National), libération d'actif	1308
ASSOC'N CANADIENNE DES IMPLANTS, abandon de charte	1310
BNSF Railway Company, dépôt de documents	1308
BNY Midwest Trust Company, dépôt de document	1309
*Canadian Transit Company (The), assemblée annuelle	1310
*Compagnie d'Assurance-vie State Farm International Ltée, demande d'ordonnance	1320
Compassionate Friends of Canada, Inc. (The), changement de lieu du siège social	1311
Dominion Exploration Canada Ltd., construction d'un pont sur un chemin privé au-dessus d'un cours d'eau, à environ 19 km à l'ouest de Drayton Valley (Alb.)	1314
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents	1314
First Union Rail Corporation, dépôt de documents	1315
Guelph, City of, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Eramosa (Ont.)	1310
Huron, The Corporation of the County of, réparation du pont enjambant le ruisseau Blyth sur le chemin de comté 25 (Ont.)	1311
Huron, The Corporation of the County of, réparation du pont enjambant un affluent de la rivière Middle Maitland sur le chemin de comté 30 (Ont.)	1311
Huron Shores, The Corporation of the Municipality of, pont de Dean Lake au-dessus de la rivière Mississagi (Ont.)	1312
Île-du-Prince-Édouard, ministère des Transports et des Travaux publics de l', remplacement du pont Breadalbane, lequel enjambe un affluent de la rivière Dunk (Î.-P.-É.)	1313
Mel L. Piper Ministries, changement de lieu du siège social	1315
NeighbourLink Vancouver-West Side, abandon de charte	1315
Nishnawbe-Aski Legal Services Corporation, changement de lieu du siège social	1315
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont Ecum Secum au-dessus du ruisseau Pyes (N.-É.)	1312
Nova Scotia, Department of Transportation and Public Works of, remplacement du pont South Brook Road au-dessus de la rivière Southampton (N.-É.)	1313
Producteurs canadiens de maïs, avis d'intention d'engager des procédures d'examen judiciaire	1309
Société des traversiers du Québec, quai de Baie-Comeau dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1316
Société des traversiers du Québec, quai de l'Île-aux-Coudres dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1316
Société des traversiers du Québec, quai de Matane dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1316
Société des traversiers du Québec, quai de Montmagny dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1317

AVIS DIVERS (suite)

Société des traversiers du Québec, quai de Saint-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1317
Société des traversiers du Québec, quai de Saint-Ignace-de-Loyola dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1318
Société des traversiers du Québec, quai de Saint-Joseph-de-la-Rive dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1318
Société des traversiers du Québec, quai de Saint-Siméon dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1319
Société des traversiers du Québec, quai de Sorel dans la voie navigable du fleuve Saint-Laurent (Qué.)	1319
SunTrust Leasing Corporation, dépôt de documents	1320

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 14087	1298
Permis n° 4543-2-03393	1290
Permis n° 4543-2-06389	1291
Permis n° 4543-2-06390	1293
Permis n° 4543-2-06391	1294
Permis n° 4543-2-06392	1296

Ressources humaines et du Développement des compétences, min. des

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants	
Taux d'intérêt	1299

COMMISSIONS**Agence des services frontaliers du Canada**

Tarif des douanes	
Tissus de laine	1301

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance	1301

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée	1307

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	1304
Avis public	
2006-62	1306
Décisions	
2006-189 à 2006-193	1305

Tribunal canadien du commerce extérieur

Appel n° AP-2005-009 — Décision	1304
Appel n° AP-2005-019 — Décision	1304

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (première session, trente-neuvième législature)	1300
--	------

Commissaire aux élections fédérales

Loi électorale du Canada	
Transaction	1300



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5